Far away, in the land the swallows fly to in winter, lived a poor widow and her son, Aladdin. They worked hard and owned little, but Aladdin had big dreams, of gold and rubies and diamonds.

Daleko, tam, kam odlétají vlaštovky na zimu, žila chudá vdova a její syn Aladin. Pracovali tvrdě a vydělali málo, ale Aladin měl velké sny, o zlatu, rubínech a diamantech.

One day, a strange man came to the house, claiming he was Aladdin's uncle. "I can make you rich," he said with a glint in his eye, "if you will help me find my lamp." "Rich?" asked Aladdin, his eyes sparkling like jewels.

Jednoho dne přišel do domu cizí muž, který se vydával za Aladinova strýce. „Můžu tě udělat bohatým," prohlásil se září v očích, „když mi pomůžeš najít lampu." „Bohatým?" zeptal se Aladin a jeho oči se leskly jako diamanty.

He took Aladdin into the desert. They rode for days.

Vzal Aladina do pouště. Cestovali několik dní.

Finally they arrived at a trapdoor in some rocks and he sent Aladdin through it into a cave.

Konečně dorazili k padacím dveřím ve skále a cizinec poslal Aladina těmito dveřmi do jeskyně.

Frightened, Aladdin crept through the dark until he found the lamp.

Vystrašený Aladin se plížil tmou, dokud nenašel lampu.

Aladdin asked his uncle to help him out. "Hand me the lamp first, boy," his uncle said. But Aladdin was scared in the darkness and begged, "No, please help me, uncle!"

Aladin požádal strýce, aby mu pomohl. „Nejdřív mi podej lampu, chlapče," řekl jeho strýc. Ale Aladin byl ve tmě vystrašený a prosil: „Ne, prosím, pomoz mi, strýčku!"

His uncle became angry, and in his rage he threw magic dust over the trapdoor and sealed it up.

Jeho strýc se rozzlobil a ve svém vzteku hodil přes padací dveře magický prach, který je uzavřel.

Aladdin was alone in the cold, dark cave. He looked at the lamp and began to cry. Big, shining tears fell onto the lamp.

Aladin byl sám ve studené, tmavé jeskyni. Podíval se na lampu a začal plakat. Velké, zářivé slzy padaly na lampu.

Aladdin wiped the tears from the lamp, and suddenly, a genie appeared. "You have three wishes," he said. "What is your first wish, oh master?"

"I wish to go home," said Aladdin.

Aladin utíral slzy z lampy a najednou se objevil džin. „Máš tři přání," řekl. „Co je tvým prvním přáním, pane?" „Přeji si jít domů," řekl Aladin.

In the blink of an eye, Aladdin found himself in his kitchen. He told his mother of his mean uncle, the trapdoor and the cave.

A mrknutím oka se Aladin objevil doma v kuchyni. Řekl své matce o zlém strýci, padacích dveřích a jeskyni.

“That man is not your uncle,” she said. “He is a wicked sorcerer!”

„Ten člověk není tvůj strýc,“ řekla. „Je to zlý čaroděj!“